



Cyfrowe Muzeum Teatru Wielkiego w Łodzi

Teatr Wielki w Łodzi

# KONCERT NA WIELKI TYDZIEŃ

Kościół Ewangelicko-Augsburski św. Mateusza

**4 kwietnia 2012 r.**



**Eraldo Salmieri**  
dyrygent



**Dorota Wójcik**  
sopran



**Olga Maroszek**  
alt

Giovanni Battista Pergolesi

## **Stabat Mater**

(1736)

Dorota Wójcik, Olga Maroszek

- 1 | **Stabat Mater Dolorosa**  
sopran, alt
- 2 | **Cuius Animam**  
sopran
- 3 | **O Quam Tristis Et Afflicta**  
sopran, alt
- 4 | **Quae Moerebat Et Dolebat**  
alt
- 5 | **Quis Est Homo Qui Non Fleret**  
sopran, alt
- 6 | **Vidit Suum Dulcem Natum**  
sopran
- 7 | **Eja Mater, Fons Amoris**  
alt
- 8 | **Fac Ut Ardeat Cor Meum**  
sopran, alt
- 9 | **Sancta Mater, Istud Agas**  
sopran, alt
- 10 | **Fac Ut Portem Christi Mortem**  
alt
- 11 | **Inflammatum Et Accensum**  
sopran, alt
- 12 | **Quando Corpus Morietur**  
sopran, alt

Goacchino Rossini

## Stabat Mater

(1841)

Joanna Woś, Bernadetta Grabias,  
Pavlo Tolstoy, Aleksander Teliga

- 1 | Stabat Mater dolorosa  
chór
- 2 | Cujus animam  
tenor
- 3 | Quis est homo  
sopran, mezzosopran
- 4 | Pro peccatis  
bas
- 5 | Eja, Mater  
bas, chór
- 6 | Sancta Mater  
sopran, mezzosopran, tenor, bas
- 7 | Fac ut portem  
mezzosopran
- 8 | Inflammatus  
sopran, chór
- 9 | Quando corpus morietur  
chór
- 10 | In sempiterna saecula. Amen  
(nie jest częścią oryginalnego tekstu)  
chór

oraz chór i orkiestra  
Teatru Wielkiego w Łodzi  
pod batutą Eralda Salmieriego



Joanna Woś  
sopran



Bernadetta Grabias  
mezzosopran



Pavlo Tolstoy  
tenor



Aleksander Teliga  
bas

## Stabat Mater dolorosa

Stoi Matka obolała,  
łzy pod krzyżem przepłakała,  
Gdy na krzyżu Syn jej mrze.

Jakże w duszy jest zmartwiona,  
Zasmucona, zachmurzona,  
Aż ją poprzęszywał miecz.

Jakże smutnej i strapionej  
Matce tej Błogosławionej  
Jednorodzonego mieć.

I nie łamać się ginącej  
Tej pobożnej, tej widzącej  
Jednorodzonego śmierć.

Co za człowiek, co nie płacze,  
Kiedy Matkę tę zobaczy  
W udrczeniu - w takim, o

Kto niezdolny współczuć czule  
Bólom Matki Syna bóle?  
Czy ma takie serce kto?

Widzi Matka: Syn Jej, Jezus  
Bicze przyjął i krzyż przeniósł  
Za calutki ludzki grzech.

Widzi słodkie swe Rodzone  
Tak śmiertelnie opuszczone,  
Jak ostatni traci dech.

Matko, źródło ukochania,  
Daj mi siłę współczuwania  
Tylu bólom, żalom Twym.

Serce sobie upodoba,  
U Chrystusa kochać Boga;  
Sercu memu spraw to Ty

Matko Święta, niechby ono  
Przybijano i dręczono,  
Niech zasiłki Twoje ma.

Zrób mnie godnym uproszenia,  
Udzielenia, udrczenia  
Z Twego Rodzonego ran

Daj pobożnie z Twymi łzami  
Mieć Twój ból z Ukrzyżowanym,  
Póki tym nie przejmiesz mnie.

Niech pod krzyżem z Tobą stoję,  
Niech łzy Twoje będą moje,  
Tego twego płaczu chcę

Panno z Panien Najjaśniejsza,  
Już mi nie bądź boleśniejsza,  
Tylko daj i mnie łzy łać

Niech Chrystusa śmierć przeniosę,  
Mękę zniosę do pomocy,  
Niech to przejdę jeszcze raz

Zrób mnie zbitym, poranionym,  
Uwięzionym, przepojonym  
Krzyżem Syna, Syna krwią.

Płomień ognia mnie nie spali:  
Najjaśniejsza mnie ocali  
Na ten ostateczny Sąd.

Chryste, a gdy i Ty wyrzysz,  
Daj przez Matkę i mnie przybyć  
Do zwycięskich Twoich palm.

A gdy ciało będzie zmarłe,  
Spraw, niech duszy będą dane  
Twoje nieba pełne chwał. Amen.

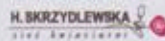
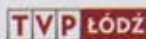
tłumaczenie:  
Miron Białoszewski

Dyrektor naczelny – Wojciech Nowicki  
Dyrektor artystyczny – Waldemar Zawodziński

INSTYTUCJA KULTURY SAMORZĄDU WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO



patroni medialni Teatru:



dołącz do nas  
na facebooku